

LUETHAN OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA SÄILYTÄ NE TARPEEN VARALTA

Ortoosi polven kulumaan

VAATIMUSTENMUKAISUUS VAKUUTUS
Valmistajana ORTHOSERVICE AG vakuuttaa, että tämä on lukanin lääkinällinen laite, joka on valmistettu ja arvioitu EU-asetuksen 2017/745 (MDR) mukaisesti. Nämä ohjeet on laadittu edellä mainitun asetuksen mukaisesti. Niiden tarkoituksena on varmistaa lääkinällisen laitteen oikea ja turvallinen käyttö.

TUOTEMERKIT
Velcro® on Velcro Industries B.V:n rekisteröityä tavaramerkkiä.

VAROITUKSET
Suosittelemme, että tuotteen alieuttamassa painetta ei kohdisteta kehoosiin, joissa on haavoja, turvotusta tai kylmyä. Tuotetta ei saa kiristää liian tiukalle, jotta liiallisella paikallisella puristuksella vältytään eikä tuotteen alaisiin hermoihin ja verisuoniin kohdistu liiallista puristusta. Jos sinulla on epäselvyyttä tuotteen käytössä, käänny tuotteen toimittajan avulaineammattilaisen puoleen. Lue tuoteseloste huolellisesti tuote-etiketistä. Tuotetta ei suositella käytettäväksi avuoluen tai voimakkaiden magneettikenttien läheisyydessä. Älä levitä kosketuksiin avoimien haavojen kanssa.

ADVERTUSKST
On suositeltavaa, että lääkäri tai fysioterapeutti määrittelee laitteen, joka on suunniteltu alieistettyihin käyttöaiheisiin, ja jonka avulainealan ammattilainen asentaa potilasohjeistuksella. Tuotteen tehokkuuden, käyttökävyyden ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi asennus ja sovitus on suoritettava huolellisesti. Älä koskaan muuta lääkärin, fysioterapeutin tai avulainealateknikon tekemää säätöä. Valmistajan vastuu raukeavet, mikäli tuotetta käytetään väärin tai sitä muutetaan. Ortoosi on tehty yhdelle potilaalle ja se on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle, mikäli tuotetta käytetään väärin kuten lääkinnällisiä lääkkeitä koskevassa asetuksessa säädetään. Herkällisillä henkilöillä suora ihokosketus voi aiheuttaa punoitusta ja ärsyyntä. Jos tuotteen käyttö aiheuttaa kipuuta, turvotusta, kutinaa tai muita häiritseviä vaikutuksia, ota yhteyttä lääkäriin. Jos joku on erityisen vakava haatta, ilmoita tapahtumasta tuotteen valmistajalle ja markkantselolle toimivaltaiselle viranomaiselle. Ortopedien tuotteen tehokkuus taataan vain, kun kaikki komponentit asennetaan oikein. **VAROITUS** - Tuote sisältää pienillä kosmetogeenitejja.

MALLI/KOKO

Tuote	REF. 20014 oikea/vasen					
Koko	XS	S	M	L	XL	XXL
Pohvilampion keskikohtaan ympärysmitta cm	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/54
Korkeus cm	40	40	40	40	40	40
Väri	Harmaa					

OIKEA = oikean polven mediaaliseen gonartroosiin (oikean polven vaurio) tai lateraaliseen gonartroosiin vasen polvi (vasen polvi valgus)
VASEN = vasemman polven mediaaliseen gonartroosiin (vasemman polven vaurio) tai lateraaliseen gonartroosiin oikea polvi (oikea polvi valgus)

TUOTTEEN KÄSITTELY JA HOITO

Ei valkaisua. Ei kemiallista pesua.
 Älä silitti. Ei rumpukuivausta

Pesujohteet:

- Liuvi utu ulos metallikkis
- Käsinpesu haalealla vedellä ja miedolla saippualla; huuhtelee huolellisesti
- Jätä kuivumaan kausi lämmönalittaisella
- Liuvi utu metallikkis takaisin paikalleen

Älä hävitä tuotetta tai mitään sen osia ympäröivään.

INDIKAATIOIT

- Keski-ikäisiä tai vaikea toispuoleinen kuluma
- Ruston tai kiertävän postoperatiivinen hoito

KONTRAINDIKAATIOIT

Tällä hetkellä ei tiedossa

OMINAISUUDET JA MATERIAALIT

- Patentoitu remmissysteemi:
 - kolmiplanainen painesuhteinen vaikutusta vähentävä painetta toiselta puolelta
 - tarjoaa tarvittavan tuen oikea-ikäisesti: tukienmitti löystyvät iässä ja kiristyvät seisomaan noustessa
 - helppo kiristää tarallisten remmien avulla
- Venyvä PlusComfort-materiaali: puuvilla tuo erinomaisen mukavuuden ja ulkopuolelta polyesteri tarjoaa maksimaalisen voiman.
- Kevyt muovinen mansetti mukautuu jalkan muotoon ja siinä on solkikiinnitykset.
- Tuotetolla sivullis on kevyt alumiininen sulakkeiden: ekstensio 0", 10", 20", 30" tai 40" ja flexio 45°, 60°, 75° tai 90°.
- Soliissa sisäänrakennetut liuskat kiristämisen helpottamiseksi; magneetit pitää liuskan paikallaan käytön jälkeen
- Kondylylepehmuste "häilytyt" remmien alieuttaman paineen tukeen
- Remmit voidaan säätää sopivan mittaisiksi Y:n muotoisilla Velcro® -tarrailloilla
- Joustavat reisi- ja pohjaremmi lisäävät mukavuutta liikkussa; pehmuste voidaan siirtää Velcro® -tarran avulla.

PUKEMIN OHJEET - ENSIMMÄINEN PUKEMISKERTA

- A Aava kaikki remmit (keltainen, sininen, punainen, vihreä, valkoinen), ja aava solki. Huomio: älä irrota Velcro® -tarrajoja.
B Aava Velcro® -tarrat kankaasta.
C Kierä tuki polven ympäri siten, että sininen ja punainen merkki ovat yhtäällä. Kiinnitä tuki Velcro® -tarralla ja aseta avoin osa polvilampion kohdalle (kuva 1).
D Kiinnitä keltainen solki (pohje) kohdalleen (kuva 2a) ja käytä Velcro® -tarraa säätääksesi remmin pituutta (kuva 2b). Jos se on liian pitkä, leikkaa ylimääräinen osa pois ja aseta Y:n muotoinen Velcro® -tarrata takaisin paikalleen (kuva 2c).
E Kiinnitä sininen solki (reisi) kohdalleen (kuva 2a) ja käytä Velcro® -tarraa säätääksesi remmin pituutta (kuva 3b). Jos se on liian pitkä, leikkaa ylimääräinen osa pois ja aseta Y:n muotoinen Velcro® -tarrata takaisin paikalleen.
F Kiinnitä vihreä solki (alempi diagonaali) kohdalleen (kuva 4a) ja käytä Velcro® -tarraa säätääksesi remmin pituutta (kuva 4b). Jos se on liian pitkä, leikkaa ylimääräinen osa pois ja aseta Y:n muotoinen Velcro® -tarrata takaisin paikalleen.
G Kiinnitä punainen solki (ylempi diagonaali) kohdalleen (kuva 5a) ja käytä Velcro® -tarraa säätääksesi remmin pituutta (kuva 5b). Jos se on liian pitkä, leikkaa ylimääräinen osa pois ja aseta Y:n muotoinen Velcro® -tarrata takaisin paikalleen.
H Koukista jalka

- I Kiinnitä valkoinen solki (takana) kohdalleen (kuva 6a). Säädä remmin pituutta Velcro® -tarran avulla toisessa päässä: leikkaa ylimääräinen osa pois (kuva 6b) ja aseta Y:n muotoinen Velcro® -tarrata takaisin paikalleen (kuva 6c). HUOMIO: hihna on säädettävä oikein, jos se on kireällä, kun jalka on koukistettu. SUOSITTELEMME eteneväin pikkuhijaa, jotta vahingossa leikkaa remmiä liian lyhyeksi.
J Nouse seisomaan, ota mutama askel, varmista, että kondylylä on riittävästi painetta vähentämään toisen puolen kuormitusta ja vähentämään kipua, kuitenkin niin, että painetta ei ole liikaa. Tee tarvittaessa muutoksia edellisten kohtien mukaisesti järjestyksessä.

PUKEMINEN JATKOSSA

- HUOMIO: Älä aava Velcro® -remmiä (jotka säädettiin ensimmäisen pukemisen yhteydessä), sen sijaan käytä vain vipuja kiinnittäessä tukea.
A Aava kaikki remmit (keltainen, sininen, punainen, vihreä, valkoinen), ja aava soljet.
B Aava Velcro® -tarrat kankaasta.
C Kierä tuki polven ympäri siten, että sininen ja punainen merkki ovat yhtäällä. Kiinnitä tuki Velcro® -tarralla ja aseta avoin osa polvilampion kohdalle (kuva 1).
D Kiristä remmi käyttäen vetoliuskaa ja kiinnitä keltainen solki (pohje) (kuva 11a). Aseta MiniMagnet -vetoliuska kielekkeeseen (kuva 11b).
E Kiristä remmi käyttäen vetoliuskaa ja kiinnitä sininen solki (reisi) (kuva 12). Aseta MiniMagnet -vetoliuska kielekkeeseen.
F Kiristä remmi käyttäen vetoliuskaa ja kiinnitä vihreä solki (alempi diagonaali) (kuva 13). Aseta MiniMagnet -vetoliuska kielekkeeseen.
G Kiristä remmi käyttäen vetoliuskaa ja kiinnitä punainen solki (ylempi diagonaali) (kuva 14). Aseta MiniMagnet -vetoliuska kielekkeeseen.

- H Koukista jalka
I Pidä jalka koukussa ja kiristä remmi käyttäen vetoliuskaa ja kiinnitä valkoinen solki (takana) (kuva 15). Aseta MiniMagnet -vetoliuska kielekkeeseen.

- Tämän asiakirjan kuvaukset ja kuvat ovat vain kaupallisiin tarkoituksiin. Orthoservice pidättää oikeuden muuttaa niitä tarpeen mukaan.

- INDIKAATIOIT**
 Ei valkaisua. Ei kemiallista pesua.
 Älä silitti. Ei rumpukuivausta

- Pesujohteet:**
- Liuvi utu ulos metallikkis
- Käsinpesu haalealla vedellä ja miedolla saippualla; huuhtelee huolellisesti
- Jätä kuivumaan kausi lämmönalittaisella
- Liuvi utu metallikkis takaisin paikalleen

- Älä hävitä tuotetta tai mitään sen osia ympäröivään.

- INDIKAATIOIT**
 Ei valkaisua. Ei kemiallista pesua.
 Älä silitti. Ei rumpukuivausta

- Pesujohteet:**
- Liuvi utu ulos metallikkis
- Käsinpesu haalealla vedellä ja miedolla saippualla; huuhtelee huolellisesti
- Jätä kuivumaan kausi lämmönalittaisella
- Liuvi utu metallikkis takaisin paikalleen

VÄNLIGEN LÄS INSTRUKTIONERNA NOGRANT OCH SPARA DEM

Ortoose for gonartros

DECLARATION AV ÖVERSTÄMMELE
Som tillverkare, Orthoservice AG deklarerar sitt fulla ansvar att denna produkt är en medicinteknisk klass 1 produkt som producerats i enlighet med kraven i EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruktionserna har utarbetats i linje med ovan nämnda förordning. De är utformade för att säkerställa en adekvat och säker användning denna medicintekniska produkt.

VARUMÄRKE AV MATERIALER
Velcro® är ett registrerat varumärke för Velcro Industries B.V.
SÄKERHETS FÖRSKRIFTER
Vi anbefalar att detta produkt inte appliceras på någon kroppsdelen som har sår, svullnad eller blödder. Det rekommenderas att inte spänna produkten för hårt för att undvika för stort lokalt tryck eller kompression av underliggande nerver och/eller blodkärl. Vid tecken på nerver och/eller blodkärl. Kontakta läge, fysioterapeut eller ortopedtekniker dersom du tvivl om hvordan produktet skal brukes. Les materialets sammensetning på innsiden av produktetiketten nøye. Vi anbefaler at ånd bruker produktet i nærheten av åpen ild eller sterke elektromagnetiske felt. Applicera inte på öppna sår.
ADVERTUSKST
Det rekommenderas att denna produkt, som är konstruerad för specifika indikationer enligt nedan förskrivs av en doktor eller fysioterapeut och appliceras av ortopedtekniker, i linje med användarens behov. För att sikre effektivitet, tolerans och riktig funktion skall appliceringen utföras med yttersta omsorg. Andra inte inställningarma utföras av läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Tillverkarens ansvar förfaller vid oegent bruk eller anpassning. Ortoosen skal endast användes av en användare. Om ortosen användes opassande, avsäger sig tillverkaren ansvar för reglene av medicintekniske produkter. For hyperkänsliga individer, direkt hudkontakt kan skapa rødhet og irritasjon. Om det oppstår smerte, hevelse, kuler eller andre reaksjoner, må du kontakte legen din umiddelbart. Ved spesielt alvorlige problemer må du også rapportere forholdet til produsenten og til relevant myndighet. Effektiviteten av denna ortopedtekniske produkt är endast garanterat när alla komponenter används korrekt. **FÖRSIKTIG** - Produktet innehåller små magneter.

VAL / MÅTT

Kod	REF. 20014 Höger/vänster					
Storlek	XS	S	M	L	XL	XXL
Omkretsmått mittan av knäet cm	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/54
Höjdc cm	40	40	40	40	40	40
Färg	Grå					

VALG / DIMENSJONER

Kode	REF. 20014 Höje/venstre					
Størrelse	XS	S	M	L	XL	XXL
Omkretsmål midt på knæet cm	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/54
Højde cm	40	40	40	40	40	40
Farge	Grå					

HÖGER = för medial gonartros i höger knä (varus höger knä) eller för lateral gonartros i vänster knä (valgus vänster knä).
VÄNSTER = för medial gonartros i vänster knä (varus vänster knä) eller för lateral gonartros i höger knä (valgus höger knä).

HÖJRE = för medial gonartrose i høyre kne (varus høyre kne) eller for lateral gonartrose i venstre kne (valgus venstre kne).
VENSTRE = för medial gonartrose i venstre kne (varus venstre kne) eller for lateral gonartros i høyre kne (valgus høyre kne).

UNDERHÅLL

För inte blekas. Ingen kemtvätt
 Skal ikke strykes. För inte torktumlas
 Tvättråd:

- Ta ut metallskenan
- Handtvätt i ljummet vatten med mild tvål; Sköj noggrant
- Låt torka bort från direkt värme
- Använd metallskenan på plats

Återvinna produktet och dess delar ansvarligt.

INDIKATIONER

- Måttlig eller svår ensidig gonartros
- Postoperativ vård av brosk eller menisk

KONTRAINDIKATIONER

Inga kända för tillfället

EGENSKAPER OCH MATERIALER

- Patentert bandsystem:
 - trepunktstryck system "reducerar" effektivt belastningen på den ene siden
 - gir press når den er nedvendigt: mindre tryk når du sitter, bandsystemet strammes når du står opp
 - enkel festing med borrelås
 - lenk i justere
- Stretchende PlusComfort -tyg: bomullsbeladdnad för absolut komfort med polyestertyg för maximal slitstyrke.
- Lätta termoplastuffar anpassar sig efter benet och har spennfester.
- Lägavvikts monolateral skena av aluminiumlegering med tillval som begränsar extension till 0", 10", 20", 30" eller 40" och flexion till 45°, 60°, 75° eller 90°.
- Spännen med inbyggda flikar för enklare anpassning. en magnet sikrer fliken på plass etter bruk.
- Kondylyputer av Technogel "fjerner" trykket fra stropesystemet.
- Banden kan justeres i størrelsen med praktiske Y-Velcro®-fester. Lår- og leggstropp med elastikk for økt komfort ved bevegelse. Polstringen kan flyttes ved hjelp av Velcro®-borrelåsen.
- Lår- og vadderem med elastik for økt komfort ved føreløse; vadderingen kan flyttes med hjelp av Velcro® korboreband.

APPLICERINGSINSTRUKTIONER - SÄTTA PÅ ORTOSEN FÖR FÖRSTA GÅNG

- A Lossa alla band (gul, blått, magenta, grönt och vitt) och lossa det relevanta spännet från dess fäste.
B Lossa korborebandet på tygdelarna.
C Vira skyddet runt knäet med manschetten med de blå och magenta flikarna uppåt.
D Fäst den gula spännet (vaden) på fästytan (fig. 2a) och använd Velcro® bandet för att justera bandets längd (fig. 2b). Om den är för lång, klipp av den överflödiga delen och sätt tillbaka den medföljande Y-Velcro®-fästarrordningen (fig. 2c).
E Fäst det blå spännet (läret) på fästeflatsen (fig. 3a) och bruk Velcro®-stroppen till att justera längden på stroppen (fig. 3b). Om den är för lång, klipp av den överflödiga delen och sätt tillbaka den medföljande Y-Velcro®-fästarrordningen. - Vid behov, lossa spännet och justera placeringen av vadderingen för det relevanta bandet med hjälp av den medföljande Velcro® bandet.
F Fäst det gröna spännet (nedre diagonala) på fästytan (fig. 4a) och använd Velcro® bandet för att justera bandets längd (fig. 4b). Hvis det er for lang, klipper du av den overfløedige delen og bytter ut det medfølgende Y-Velcro®-festet.
G Fäst det magenta spännet (øvre diagonala) på fästytan (fig. 5a) och använd Velcro® bandet för att justera bandets längd (fig. 5b). Hvis det er for langt, klipper du av den overfløedige delen og bytter ut det medfølgende Y-Velcro®-festet H Bøj benet.

- I Fäst det vita spännet (bak) på fästytan (fig. 6a). Justera bandets längd med Velcro® korboreband i den andra änden: klipp av den överflödiga delen (fig. 6b) och fäst tillbaka Y-Velcro®-fastelementet (fig. 6c). **WARNING:** Underlåt åter korrekt justerat om den är spänd när benet är böjt. VI REKOMMENDERAR att förtsätta steg för steg så att du inte riskerar att klippa av bandet för mycket.
J Stå upp, ta några steg, kontrollera att det finns tillräckligt med tryck på kondylen för att reducera belastningen på den kontralaterala delen av knäet och lindra smärtan utan att applicera för mycket tryck. Gör nödvändiga justeringar genom att följa de föregående punkterna i den angivna ordningen.

- VIDARE ANVÄNDNING**
FÖRSIKTIGHET: Lossa inte korborebandet (som justeras under den första monteringen), använd istället bara spännerna för att fästa skyddet.
A Lossa alla remmar (gul, blå, magenta, grönt och vit) och lossa de relevanta spännerna från dess fäste.
B Lossa Velcro® korborebandet på tygdelarna.
C Vira skyddet runt knäet med manschetten med de blå och magenta färgade flikarna uppåt. Fäst skyddet med hjälp av den medföljande Velcro® korboreband och centra öppningen över knäskålen (fig. 10).
D Dra åt bandet med hjälp av den medföljande dragfliken och fäst det blå spännet (läret) (fig. 11a). Placera MiniMagnet -dragfliken i dess magnetkåpa (fig. 11b).
E Dra åt bandet med hjälp av den medföljande dragfliken och fäst det blå spännet (läret) (fig. 12). Placera MiniMagnet -dragfliken i dess magnetkåpa.
F Kiristä remmi käyttäen vetoliuskaa ja kiinnitä sininen solki (reisi) (kuva 12). Aseta MiniMagnet -vetoliuska kielekkeeseen.
G Kiristä remmi käyttäen vetoliuskaa ja kiinnitä vihreä solki (alempi diagonaali) (kuva 13). Placera MiniMagnet -vetoliuska kielekkeeseen.
H Koukista jalka
I Pidä jalka koukussa ja kiristä remmi käyttäen vetoliuskaa ja kiinnitä valkoinen solki (takana) (kuva 15). Aseta MiniMagnet -vetoliuska kielekkeeseen.

- H Bøj benet
I Håll benet bøjt, dra åt bandet med hjälp av den medföljande dragfliken och fäst det vita spännet (bak) på dess fästytä (fig. 15). Placera MiniMagnet -dragfliken i dess magnetkåpa.

- Beskrivning og bildene i dette dokumentet er kun ment for illustrasjonsmessige og kommersielle formål. Orthoservice forbeholder seg retten til å gjøre endringer uten forutgående varsel etter behov.

- INDIKAATIOIT**
 Ei valkaisua. Ei kemiallista pesua.
 Älä silitti. Ei rumpukuivausta

- Pesujohteet:**
- Liuvi utu ulos metallikkis
- Käsinpesu haalealla vedellä ja miedolla saippualla; huuhtelee huolellisesti
- Jätä kuivumaan kausi lämmönalittaisella
- Liuvi utu metallikkis takaisin paikalleen

- Älä hävitä tuotetta tai mitään sen osia ympäröivään.

- INDIKAATIOIT**
 Ei valkaisua. Ei kemiallista pesua.
 Älä silitti. Ei rumpukuivausta

- Pesujohteet:**
- Liuvi utu ulos metallikkis
- Käsinpesu haalealla vedellä ja miedolla saippualla; huuhtelee huolellisesti
- Jätä kuivumaan kausi lämmönalittaisella
- Liuvi utu metallikkis takaisin paikalleen

VENNLIGST LES INSTRUKSJONENE NØYE OG TA VARE PÅ DEM

Ortoose for gonartrose

SOMSVARSKERKLÆRING
Som produsent erklærer Orthoservice AG sitt fulle ansvar for at dette produktet er et medicinteknisk klasse 1-produkt, som produceres i samsvar med kravene i EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruksjonene er utarbeidet i tråd med ovennevnte forskrift. De er utarbeidet for å sikre tilstrekkelig og sikker bruk av dette medicintekniske produktet.

MERKING AV MATERIALER
Velcro® er e registrert varemerke for Velcro Industries B.V.
SÏKERHETS FÏRSKRIFTER
Vi anbefaler at dette produktet ikke påføres på noen kroppsdelen som er rammet av sår, hevelse eller bløder, på grunn av trykket produktet skaper. Det anbefales å ikke stramme produktet for hardt for å unngå overdrevent lokalt trykk og kompresjon av underliggende nerver og/eller blodkar. Kontakt lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker dersom du tvivl om hvordan produktet skal brukes. Les materialets sammensetning på innsiden av produktetiketten nøye. Vi anbefaler at ånd bruker produktet i nærheten av åpen ild eller sterke elektromagnetiske felt. Påfør ikke på åpne sår.
ADVERTUSKST
Det anbefales at dette produktet, som er designet for spesifikke indikasjoner som nevnt nedenfor, forskrivs av en lege eller fysioterapeut og påføres av en ortopedtekniker, i tråd med brukers behov. For å sikre effektivitet, toleranse og riktig funksjon må påføringen utføres med største forsiktighet. Ikke endre innstillingene som er gjort av lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Produsentens ansvar bortfaller i tilfælde af forkert brug eller tilpassing. Ortoosen skal endast bruktes av en bruker. Dersom ortosen brukes på uegnet vis, fraskriver produsentet seg all ansvar for reglene for medicintekniske produkter. For hyperkänsliga individer, direkt hudkontakt kan skapa rødhet og irritasjon. Om det oppstår smerte, hevelse, kuler eller andre reaksjoner, må du kontakte legen din umiddelbart. Ved spesielt alvorlige problemer må du også rapportere forholdet til produsenten og til relevant myndighet. Effektiviteten til dette ortopediske produktet er bare garantert når alle komponentene brukes riktig. **FORSIKTIG** - produktet inneholder små magneter.

VALG / DIMENSJONER

Kode	REF. 20014 Höje/venstre					
Størrelse	XS	S	M	L	XL	XXL
Omkretsmål midt på knæet cm	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/54
Højde cm	40	40	40	40	40	40
Farge	Grå					

VALG / DIMENSJONER

Kode	REF. 20014 Höje/venstre					
Størrelse	XS	S	M	L	XL	XXL
Omkretsmål midt på knæet cm	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/54
Højde cm	40	40	40	40	40	40
Farge	Grå					

HÖJRE = til medial gonartrose i høyre kne (varus høyre kne) eller for lateral gonartrose i venstre kne (valgus venstre kne).
VENSTRE = för medial gonartrose i venstre kne (varus venstre kne) eller for lateral gonartros i høyre kne (valgus høyre kne).

HÖJRE = til medial gonartrose i høyre kne (varus høyre kne) eller til lateral gonartrose i venstre kne (valgus venstre kne).
VENSTRE = för medial gonartrose i venstre kne (varus venstre kne) eller til lateral gonartros i høyre kne (valgus høyre kne).

PLEIEINSTRUKSJONER

Skal ikke blekas. Tåler ikke kjemisk rens
 Skal ikke strykes. Skal ikke tørketromles
 Vaskeanvisning:

- Fjern metallskinnen
- Håndvask i lunket vann med mild såpe. Skyll grundigt
- La tørke borte fra direkte varme
- Sett metallskinnen tilbake på plass

Resirkuler produktet og dens deler ansvarlig

INDIKASJONER

- Moderert eller alvorlig ensidig gonartrose
- Postoperativ behandling av bruk eller menisk

KONTRAINDIKASJONER

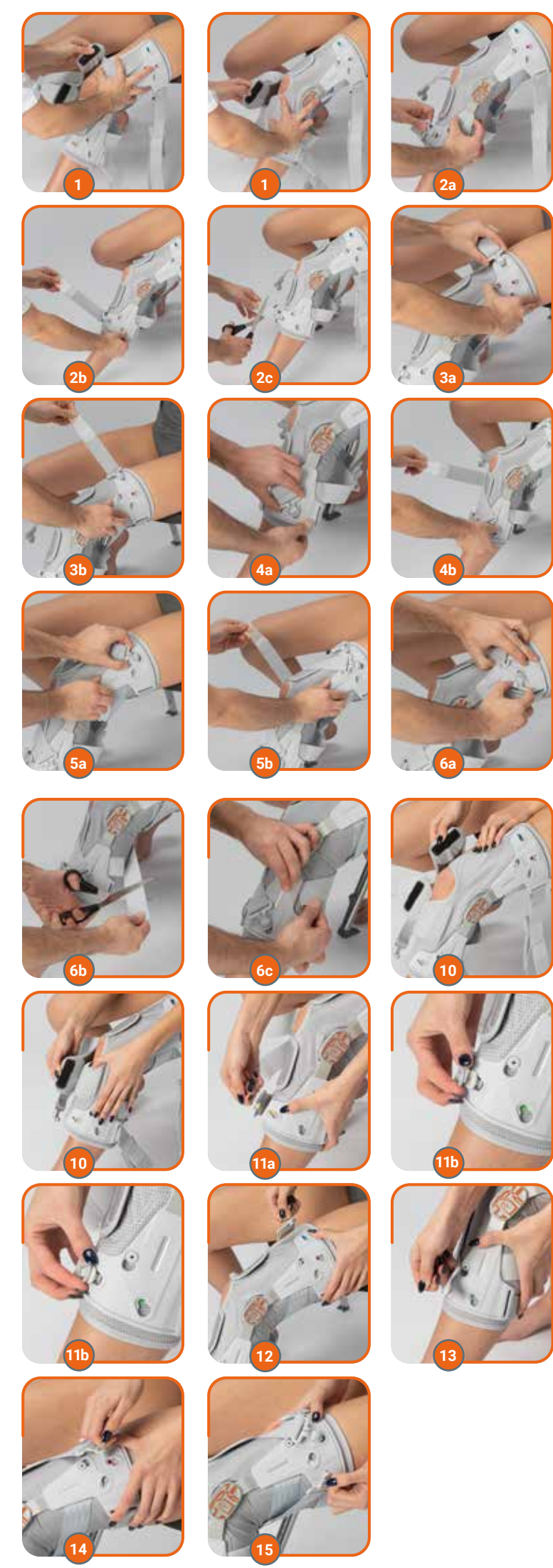
Inga kända för tillfället

EGENSKAPER OG MATERIALER

- Patentert rem-system:
 - trepunkts-trykksystem "reducerer" effektivt belastningen på den ene siden
 - gir press når det er nedvendigt: mindre tryk når du sitter, og stroppesystemet strammes når du står opp
 - enkel festing med borrelås
 - lenk i justere
- Elastisk PlusComfort-stoff: bomullstrekk for absolut komfort med polyesterstoff for maksimal holdbarhet.
- Lette, termoplastiske mansjetter tilpasser seg benet og har spennfester.
- Lett, monolaterale skinne av en aluminiumlegering med alternativer som begrenser ekstensjonen til 0", 10", 20", 30" eller 40" og fleksjonen til 45°, 60°, 75° eller 90°.
- Spennene med innbygde flikar for enklere justering. en magnet sikrer fliken på plass etter bruk.
- Kondylyputer av Technogel "fjerner" trykket fra stropesystemet.
- Stroppone kan justeres i størrelsen med praktiske Y-Velcro®-fester. Lår- og leggstropp med elastikk for økt komfort ved bevegelse. Polstringen kan flyttes ved hjelp av Velcro®-borrelåsen.
- Lår- og lægrem med elastik for øget komfort ved bevegelse; polstringen kan flyttes ved hjelp av Velcro®-bånd.

BRUKSANVISNING - SETT PÅ ORTOSEN FÖRSTE GANG

- A Lossa alle stroppene (gul, blå, magenta, grønn og hvit) og løsne den relevante spennen fra fester.
FÖRSIKTIG: Ikke løsne Velcro®-borrelåsen.
B Lossa korborestroppen på stoffdelene.
C Vri støtten rundt knæet med mansjetten med de blå og magentafargede flikene vendt oppover.



DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN BITTE DURCHLESEN UND AUFWEBWAHREN

Orthese bei Gonarthrose

KUNDFÜRHERERKLÄRUNG
Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehörit und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ergebnisgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinproduktes zu gewährleisten.

WARNEICHSZEHN DER MATERIALIEN
"Velcro" ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.
VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG
Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Drückstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken hinsichtlich des Produktes wenden Sie sich an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Das Produkt sollte nicht in der Nähe von offenem Feuer oder starken elektromagnetischen Feldern verwendet werden. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden aufrufen.

ANWENDUNGSHINWEISE
Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, anderfalls übertragbar. Bei direktem Hautkontakt mit der Orthese kann es zu Irritationen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

ACHTUNG! - Der Artikel enthält kleine Permanentmagneten.

AUSWAHL GRÖSSEN

Art.-Nummer	REF. 20014 right/left	Xs	S	M	L	XL	XXL
Größen							
Umfang in der Kniemitte in cm	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/54	
Höhe cm	40	40	40	40	40	40	
Farbe		grau					

RECHTS = für mediale Gonarthrose des rechten Knies (Varus rechtes Knie) oder für laterale Gonarthrose des linken Knies (Valgus linkes Knie)
LINKS = für mediale Gonarthrose des linken Knies (Varus des linken Knies) oder für laterale Gonarthrose des rechten Knies (Valgus des rechten Knies)

Nicht bleichen Keine chemische Reinigung
 Nicht bügeln Nicht im Trockner trocknen
 Waschanweisung: Metallstab herausziehen
- Von Hand mit neutraler Seife und lauwarmem Wasser waschen und gründlich ausspülen
- Von Hitzequellen entfernt trocken lassen
- Metallstab wieder einstecken

Den Artikel und alle Bestandteile vorschriftsgemäss entsorgen

ZWECKBES TIMMUNG
Diese Orthese mit KNOA stützt das Kniegelenk. Anwendungsbereich: Kniegelenk.

INDIKATIONEN
- Moderate Einkompartment-Kniegelenksarthrose
- Postoperative Unterstützung für Kniepol und Meniskus

KONT RAINDIKATIONEN
- Zurzeit kein Kniegelenk
EIGENSCHAFTEN
- Patientiertes Riemenstemsystem
- wirksame einseitige "Entlastung" durch das Drei-Punkte-Drucksystem
- funktioniert positionsbegünstigt: weniger Druck im Sitzen, im Stehen spannen sich die Riemen
- leichte Spindel mit Windsystem
- leichte Justierung
- Basis aus dem elastischen Gewebe PlusComfort: innen aus komfortabler Baumwolle, aussen aus strapazierfähigem Polyester
- Leichtes Kunststoffschale, die an das Bein angepasst werden kann und mit Klappschellen fixiert wird
- Einseitiger Stab aus leichtem Aluminiumlegierung, einstellbare maximale Extension (0°,10°,20°,30°,40°) und Flexion (45°,60°,75°,90°)
- Klappschellen mit bedienfreundlichem Spannsystem und Magnetflexion
- Kondylus-Polsterung aus Technogel, die den Riemendruck aufnimmt und verteilt
- Verstellbare Riemen mit praktischem Klettverschluss
- Oberschenkel- und Wadenriemen mit elastischem Einsatz für mehr Komfort beim Bewegen; Polster mit Klettband verstellbar

ANLEGE N - ERSTMALIGES ANLEGEN
A Die entsprechenden Schellen aufklappen und alle Riemen öffnen (gelb, blau, rot, grün und weiss). ACHTUNG: Klettverschluss nicht öffnen.
B Klettverschluss am Gewebeteil öffnen.
C Orthese um das Knie legen, die blauen und roten Markierungen an der Schale müssen nach oben zeigen. Orthese mit dem entsprechenden Klettverschluss schließen und die Öffnung über die Patella zentrieren (Abb.1).
D Die gelbe Klappschale (Wade) in die entsprechende Öffnung einsetzen und die Länge des Klettstreifens justieren (Abb.2a). Überschüssigen Riementeil abschneiden und das Klettband weiter anbringen (Abb.2b). Den Magnetstreifen in die entsprechende Öffnung einsetzen.
E Die blaue Klappschale (Oberschenkel) in die entsprechende Öffnung einsetzen und die Länge des Klettstreifens justieren (Abb.3). Überschüssigen Riementeil abschneiden und das Klettband weiter anbringen. Den Magnetstreifen in die entsprechende Öffnung einsetzen.
F "Bei Bedarf" die Schellen lösen und die Position des Polsters und des entsprechenden Riemen mit dem Klettband justieren.
G Die grüne Klappschale (obere Diagonale) in die entsprechende Öffnung einsetzen und die Länge des Klettstreifens justieren (Abb.4). Überschüssigen Riementeil abschneiden und das Klettband weiter anbringen. Den Magnetstreifen in die entsprechende Öffnung einsetzen.
H Das Bein beugen.
I Die weisse Klappschale (hinten) in die entsprechende Öffnung einsetzen (Abb.6a) und den Magnetstreifen in die entsprechende Öffnung einsetzen.
J Die entsprechenden Schellen aufklappen und alle Riemen öffnen (gelb, blau, rot, grün und weiss).
K Aufstehen, einige Schritte gehen und prüfen, dass der auf den Kondylus ausgeübte Druck nicht zu stark ist, aber ausreichend um den kontralateralen Teil des Knies zu entlasten und den Schmerz zu lindern. Eventuell anhand der Angaben oben nachjustieren.

ANLEGE FÜR DEN PATIENTEN
ACHTUNG: Nicht die Klettverschlüsse öffnen (werden beim ersten Anlegen justiert), sondern nur die Verschlusshebel.
A Die entsprechenden Schellen aufklappen und alle Riemen öffnen (gelb, blau, rot, grün und weiss).
B Klettverschluss am Gewebeteil öffnen.
C Orthese um das Knie legen, die blauen und roten Markierungen an der Schale müssen nach oben zeigen. Orthese mit dem entsprechenden Klettverschluss schließen und die Öffnung über die Patella zentrieren (Abb.10).
D Den Streifen ziehen, um das System zu spannen und die gelbe Schalle (Wade) einhaken (Abb.11a). Den Magnetstreifen in den entsprechenden Sitz stecken (Abb.11b).
E Den Streifen ziehen, um das System zu spannen und die blaue Schalle (Oberschenkel) einhaken (Abb.12). Den Magnetstreifen in den entsprechenden Sitz stecken.
F Den Streifen ziehen, um das System zu spannen und die grüne Schalle (obere Diagonale) einhaken (Abb.13). Den Magnetstreifen in den entsprechenden Sitz stecken.
G Den Streifen ziehen, um das System zu spannen und die rote Schalle (untere Diagonale) einhaken (Abb.14). Den Magnetstreifen in den entsprechenden Sitz stecken.
H Das Bein beugen.
I Mit gebeugtem Bein den Streifen ziehen, um das System zu spannen und die weisse Schalle (hinten) einhaken (Abb.15). Den Magnetstreifen in den entsprechenden Sitz stecken.

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Orthosis for gonarthrosis

DECLARATION OF CONFORMIT Y
As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS
"Velcro" is a registered trademark of Velcro Industries B.V.
SAFETY PRECAUTIONS
We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not too tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels.
Use this orthosis only on the knee of a patient who is in contact with a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician.
Read the product composition on the internal label carefully. The device should not be worn in the vicinity of open flames or strong electromagnetic fields. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS
It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient.
To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by applicable laws.
In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

ATTENTION! - The product contains small permanent magnets.

SELECTION/SIZE

Item	REF. 20014 right/left	Xs	S	M	L	XL	XXL
Size							
Circumf. middle of the knee cm	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/54	
Height cm	40	40	40	40	40	40	
Colour		grey					

RIGHT = for medial gonarthrosis of the right knee (varus right knee) or for lateral gonarthrosis of the left knee (valgus left knee)
LEFT = for medial gonarthrosis of the left knee (varus left knee) or for lateral gonarthrosis of the right knee (valgus right knee)

Do not bleach No chemical cleaning
 Do not iron No tumble-dry
 Washing instructions: Slide out the metal stay
- Handwash in lukewarm water with mild soap, rinse thoroughly
- Leave to dry in neutral air, away from heat sources
- Slide the metal stay back into place

Dispose of this product and its parts responsibly

INDICATIONS
- Moderate or severe unicompartamental gonarthrosis
- Postoperative support for cartilage or of the meniscus

CONTRAINDICATIONS
Currently no known

CHARACTERISTICS AND MATERIALS
- Patented strap system:
- "allegement" unilateral reduction of compression using a three-point system of load
- the system comes into operation when required: decreased pressure when sitting and tension when standing
- easy adjustable tension using winch system
- easy regulation
- Stretchy PlusComfort fabric: cotton inside for a maximum comfort and polyester outside for maximum resistance
- "leaves" Spindel with wind system
- A single-sided stay made of light aluminum alloy with limit extension of (0°, 10°, 20°, 30°, 40° and flexion of 45°, 60°, 75°, 90°
- Fixing buckles with built-in blocking pull for easy tension, magnet to secure pull after using it.
- Technogel condyle pad to dissipate pressure of straps
- Flexible adjuster straps
- Thigh and calf straps with stretchy element for better comfort when moving and movable pad with Velcro®

PUTTING ON THE APPLIANCE - DONNING THE ORTHOSIS FOR THE FIRST TIME
A Undo all the straps (yellow, blue, magenta, green and white), and release the relevant buckle from its attachment.
B Undo the Velcro® fastening on the fabric part.
C Wrap the brace around the knee with the cuff with the blue and magenta tabs at the top. Fasten the brace with the Velcro® fastening provided and centre the opening over the kneecap (fig. 1).
D Fasten the yellow buckle (calf) to the attachment provided (fig.2a) and use the Velcro® to adjust the length of the strap (fig. 2b). If it is too long, cut off the excess part and reattach the Velcro® fastener provided (fig. 2c).
E Adjust the blue buckle (lower diagonal) to the attachment provided (fig.4a) and use the Velcro® to adjust the length of the strap (fig. 4b). If it is too long, cut off the excess part and reattach the Velcro® fastener provided.
F Fasten the magenta buckle (upper diagonal) to the attachment provided (fig.5a) and use the Velcro® to adjust the length of the strap (fig. 5b). If it is too long, cut off the excess part and reattach the Velcro® fastener provided.
H Bend the leg.
I Attach the white buckle (rear) to the attachment provided (fig. 6a). Adjust the length of the strap using the Velcro® in the middle of the strap (yellow, blue, magenta, green and white), and release the relevant buckle from its attachment.
J Undo the Velcro® fastening on the fabric part.
K Wrap the brace around the knee with the cuff with the blue and magenta tabs at the top. Fasten the brace with the Velcro® fastening provided and centre the opening over the kneecap (fig. 10).
L Fasten the strap using the pull tab provided and fasten the yellow buckle (calf) (fig. 11a). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
M Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the blue buckle (thigh) (fig. 12). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
N Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the green buckle (lower diagonal) (fig. 13). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
O Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the magenta buckle (upper diagonal) (fig. 14). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
P Keep the leg bent, tighten the strap using the pull tab provided and fasten the white buckle (rear) to the attachment provided (fig. 15). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.

UNDOING THE APPLIANCE - REMOVAL OF THE ORTHOSIS
A Undo all the straps (yellow, blue, magenta, green and white), and release the relevant buckle from its attachment.
B Undo the Velcro® fastening on the fabric part.
C Wrap the brace around the knee with the cuff with the blue and magenta tabs at the top. Fasten the brace with the Velcro® fastening provided and centre the opening over the kneecap (fig. 10).
D Fasten the strap using the pull tab provided and fasten the yellow buckle (calf) (fig. 11a). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
E Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the blue buckle (thigh) (fig. 12). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
F Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the green buckle (lower diagonal) (fig. 13). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
G Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the magenta buckle (upper diagonal) (fig. 14). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
H Bend the leg.
I Keep the leg bent, tighten the strap using the pull tab provided and fasten the white buckle (rear) to the attachment provided (fig. 15). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.

SUBSEQUENT WEAR
CAUTION: do not undo the Velcro® straps (which were adjusted during the initial fitting), instead use only the levers to fasten the brace.
A Undo all the straps (yellow, blue, magenta, green and white), and release the relevant buckle from its attachment.
B Undo the Velcro® fastening on the fabric part.
C Wrap the brace around the knee with the cuff with the blue and magenta tabs at the top. Fasten the brace with the Velcro® fastening provided and centre the opening over the kneecap (fig. 10).
D Fasten the strap using the pull tab provided and fasten the yellow buckle (calf) (fig. 11a). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
E Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the blue buckle (thigh) (fig. 12). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
F Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the green buckle (lower diagonal) (fig. 13). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
G Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the magenta buckle (upper diagonal) (fig. 14). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
H Bend the leg.
I Keep the leg bent, tighten the strap using the pull tab provided and fasten the white buckle (rear) to the attachment provided (fig. 15). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.

UNDOING THE APPLIANCE - REMOVAL OF THE ORTHOSIS
A Undo all the straps (yellow, blue, magenta, green and white), and release the relevant buckle from its attachment.
B Undo the Velcro® fastening on the fabric part.
C Wrap the brace around the knee with the cuff with the blue and magenta tabs at the top. Fasten the brace with the Velcro® fastening provided and centre the opening over the kneecap (fig. 10).
D Fasten the strap using the pull tab provided and fasten the yellow buckle (calf) (fig. 11a). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
E Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the blue buckle (thigh) (fig. 12). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
F Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the green buckle (lower diagonal) (fig. 13). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
G Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the magenta buckle (upper diagonal) (fig. 14). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
H Bend the leg.
I Keep the leg bent, tighten the strap using the pull tab provided and fasten the white buckle (rear) to the attachment provided (fig. 15). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.

UNDOING THE APPLIANCE - REMOVAL OF THE ORTHOSIS
A Undo all the straps (yellow, blue, magenta, green and white), and release the relevant buckle from its attachment.
B Undo the Velcro® fastening on the fabric part.
C Wrap the brace around the knee with the cuff with the blue and magenta tabs at the top. Fasten the brace with the Velcro® fastening provided and centre the opening over the kneecap (fig. 10).
D Fasten the strap using the pull tab provided and fasten the yellow buckle (calf) (fig. 11a). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
E Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the blue buckle (thigh) (fig. 12). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
F Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the green buckle (lower diagonal) (fig. 13). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
G Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the magenta buckle (upper diagonal) (fig. 14). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
H Bend the leg.
I Keep the leg bent, tighten the strap using the pull tab provided and fasten the white buckle (rear) to the attachment provided (fig. 15). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.

LIRE ATTENTIVAMENTE CES INSTRUZIONI E LES CONSERVARE

Ortesi pour gonarthrose

DECLARATION OF CONFORMIT Y
Qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATERIAUX
"Velcro" est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.
PRECAUTIONS D'USAGE
Veillez à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins.
En cas de doute sur les modes d'application, contactez un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste.
Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Ne pas exposer le produit à une flamme ouverte ou à des champs magnétiques importants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS
Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Assurez-vous que le produit soit appliqué en fonction des besoins spécifiques du patient. Pour assurer l'efficacité, la tolérance et le bon fonctionnement, l'application doit être effectuée avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, l'orthèse doit être appliquée avec le plus grand soin. En cas de douleur, gonflement ou de toute autre réaction anormale, contactez immédiatement votre médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signalez le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

ATTENTION! - Ce produit contient de petits aimants permanents

SELECTION/TAILLES

Code	REF. 20014 right/left	Xs	S	M	L	XL	XXL
Mesure							
Circonférence centre du genou cm	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/54	
Hauteur cm	40	40	40	40	40	40	
Couleur		gris					

DROITE = pour gonarthrose médiale du genou droit (genou droit varus) ou pour gonarthrose latérale du genou gauche (genou gauche valgus)
GAUCHE = pour gonarthrose médiale du genou gauche (genou gauche varus) ou pour gonarthrose latérale du genou droit (genou droit valgus)

Ne pas blanchir Pas de nettoyage chimique
 Ne pas repasser Ne pas sécher en sècheur
 Washing instructions: Retirer la tige métallique
- Laver à la main avec de l'eau tiède et du savon au pH neutre ; rincer soigneusement
- Laisser sécher loin de toute source de chaleur
- Renfiler la tige métallique

Ne pas jeter le dispositif ou l'un de ses composants dans la nature

INDICATIONS
- Gonarthrose unicompartimentale modérée ou grave
- Postopératoire, en soutien de cartilage ou de ménisques

CONTRAINDICATIONS
Aucune connue à ce jour

CHARACTERISTIQUES ET MATERIAUX
- Système breveté de cinghies :
- "allégement" unilatéral allége de la charge grâce à un système de poussée à trois points
- fonctionne uniquement lorsque c'est nécessaire : en position assise, la pression diminue, en position debout, le système de sangles se met en tension
- mise en tension facile grâce à un système de treuil
- réglage facile
- Base en tissu élastique PlusComfort : intérieur en coton, pour un maximum de confort; extérieur en polyester, pour un maximum de résistance
- Valves en technopolymère léger pourvu d'adapter à la jambe, avec des placements prévus pour accrocher les boucles
- Tige unilatérale en alliage léger d'aluminium, avec possibilité de limiter l'extension (0°,10°,20°,30°,40°) et la flexion (45°,60°,75°,90°)
- Boucles à tenon avec trette incorporée pour faciliter la mise en tension; élément aimanté pour fixer la trette après l'avoir utilisée
- Rembourrage condyle en technogel pour "dissiper" la pression exercée par le système de sangles
- Sangles réglables à la longueur souhaitée grâce à des velcros
- Sangles de ceinture et de membre avec élément élastique pour plus de confort pendant le mouvement ; avec rembourrages positionnables grâce au Velcro®

ENFILAGE - PREMIERE APPLICATION
A Ouvrir toutes les sangles (jaune, bleu, magenta, vert et blanc), en décrochant la boucle à tenon correspondante de son attache.
B Ouvrir la fermeture à Velcro® de la partie en tissu.
C Envelopper l'attelle autour du genou, en positionnant la valve avec les références bleue et magenta vers le haut. Refermer l'attelle avec le Velcro® prévu à cet effet, en centrant l'ouverture sur la rotule (fig. 1).
D Accrocher la boucle à tenon (jaune (molle)) dans l'emplacement prévu à cet effet (fig.2a) et régler la longueur de la sangle correspondante grâce au Velcro® (fig.2b). Si la sangle est trop longue, couper l'excédent et appliquer le Velcro® en y prévu à cet effet (fig.2c).
E Régler la boucle à tenon bleue (cuisse) dans l'emplacement prévu à cet effet (fig.3a) et régler la longueur de la sangle correspondante grâce au Velcro® (fig.3b). Si la sangle est trop longue, couper l'excédent et appliquer le Velcro® en y prévu à cet effet.
F Accrocher la boucle à tenon verte (diagonale inférieure) dans l'emplacement prévu à cet effet (fig.4a) et régler la longueur de la sangle correspondante grâce au Velcro® (fig.4b). Si la sangle est trop longue, couper l'excédent et appliquer le Velcro® en y prévu à cet effet.
G Accrocher la boucle à tenon magenta (diagonale supérieure) dans l'emplacement prévu à cet effet (fig.5a) et régler la longueur de la sangle correspondante grâce au Velcro® (fig.5b). Si la sangle est trop longue, couper l'excédent et appliquer le Velcro® en y prévu à cet effet.
H Fléchir la jambe.
I Attacher la boucle blanche (postérieure) dans l'emplacement prévu à cet effet (fig.6a). Régler la longueur de la sangle correspondante grâce au Velcro® au milieu de la sangle (jaune, bleu, magenta, vert et blanc), et libérer la boucle correspondante de son attache.
J Undo the Velcro® fastening on the fabric part.
K Wrap the brace around the knee with the cuff with the blue and magenta tabs at the top. Fasten the brace with the Velcro® fastening provided and centre the opening over the kneecap (fig. 10).
L Fasten the strap using the pull tab provided and fasten the yellow buckle (calf) (fig. 11a). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
M Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the blue buckle (thigh) (fig. 12). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
N Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the green buckle (lower diagonal) (fig. 13). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
O Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the magenta buckle (upper diagonal) (fig. 14). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
P Keep the leg bent, tighten the strap using the pull tab provided and fasten the white buckle (rear) to the attachment provided (fig. 15). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.

ENFILAGE - PREMIERE APPLICATION
A Ouvrir toutes les sangles (jaune, bleu, magenta, vert et blanc), en décrochant la boucle à tenon correspondante de son attache.
B Ouvrir la fermeture à Velcro® de la partie en tissu.
C Envelopper l'attelle autour du genou, en positionnant la valve avec les références bleue et magenta vers le haut. Refermer l'attelle avec le Velcro® prévu à cet effet, en centrant l'ouverture sur la rotule (fig. 1).
D Accrocher la boucle à tenon (jaune (molle)) dans l'emplacement prévu à cet effet (fig.2a) et régler la longueur de la sangle correspondante grâce au Velcro® (fig.2b). Si la sangle est trop longue, couper l'excédent et appliquer le Velcro® en y prévu à cet effet (fig.2c).
E Régler la boucle à tenon bleue (cuisse) dans l'emplacement prévu à cet effet (fig.3a) et régler la longueur de la sangle correspondante grâce au Velcro® (fig.3b). Si la sangle est trop longue, couper l'excédent et appliquer le Velcro® en y prévu à cet effet.
F Accrocher la boucle à tenon verte (diagonale inférieure) dans l'emplacement prévu à cet effet (fig.4a) et régler la longueur de la sangle correspondante grâce au Velcro® (fig.4b). Si la sangle est trop longue, couper l'excédent et appliquer le Velcro® en y prévu à cet effet.
G Accrocher la boucle à tenon magenta (diagonale supérieure) dans l'emplacement prévu à cet effet (fig.5a) et régler la longueur de la sangle correspondante grâce au Velcro® (fig.5b). Si la sangle est trop longue, couper l'excédent et appliquer le Velcro® en y prévu à cet effet.
H Fléchir la jambe.
I Attacher la boucle blanche (postérieure) dans l'emplacement prévu à cet effet (fig.6a). Régler la longueur de la sangle correspondante grâce au Velcro® au milieu de la sangle (jaune, bleu, magenta, vert et blanc), et libérer la boucle correspondante de son attache.
J Undo the Velcro® fastening on the fabric part.
K Wrap the brace around the knee with the cuff with the blue and magenta tabs at the top. Fasten the brace with the Velcro® fastening provided and centre the opening over the kneecap (fig. 10).
L Fasten the strap using the pull tab provided and fasten the yellow buckle (calf) (fig. 11a). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
M Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the blue buckle (thigh) (fig. 12). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
N Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the green buckle (lower diagonal) (fig. 13). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
O Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the magenta buckle (upper diagonal) (fig. 14). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
P Keep the leg bent, tighten the strap using the pull tab provided and fasten the white buckle (rear) to the attachment provided (fig. 15). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.

UNDOING THE APPLIANCE - REMOVAL OF THE ORTHOSIS
A Undo all the straps (yellow, blue, magenta, green and white), and release the relevant buckle from its attachment.
B Undo the Velcro® fastening on the fabric part.
C Wrap the brace around the knee with the cuff with the blue and magenta tabs at the top. Fasten the brace with the Velcro® fastening provided and centre the opening over the kneecap (fig. 10).
D Fasten the strap using the pull tab provided and fasten the yellow buckle (calf) (fig. 11a). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
E Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the blue buckle (thigh) (fig. 12). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
F Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the green buckle (lower diagonal) (fig. 13). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
G Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the magenta buckle (upper diagonal) (fig. 14). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
H Bend the leg.
I Keep the leg bent, tighten the strap using the pull tab provided and fasten the white buckle (rear) to the attachment provided (fig. 15). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.

UNDOING THE APPLIANCE - REMOVAL OF THE ORTHOSIS
A Undo all the straps (yellow, blue, magenta, green and white), and release the relevant buckle from its attachment.
B Undo the Velcro® fastening on the fabric part.
C Wrap the brace around the knee with the cuff with the blue and magenta tabs at the top. Fasten the brace with the Velcro® fastening provided and centre the opening over the kneecap (fig. 10).
D Fasten the strap using the pull tab provided and fasten the yellow buckle (calf) (fig. 11a). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
E Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the blue buckle (thigh) (fig. 12). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
F Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the green buckle (lower diagonal) (fig. 13). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
G Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the magenta buckle (upper diagonal) (fig. 14). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
H Bend the leg.
I Keep the leg bent, tighten the strap using the pull tab provided and fasten the white buckle (rear) to the attachment provided (fig. 15). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.

UNDOING THE APPLIANCE - REMOVAL OF THE ORTHOSIS
A Undo all the straps (yellow, blue, magenta, green and white), and release the relevant buckle from its attachment.
B Undo the Velcro® fastening on the fabric part.
C Wrap the brace around the knee with the cuff with the blue and magenta tabs at the top. Fasten the brace with the Velcro® fastening provided and centre the opening over the kneecap (fig. 10).
D Fasten the strap using the pull tab provided and fasten the yellow buckle (calf) (fig. 11a). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
E Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the blue buckle (thigh) (fig. 12). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
F Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the green buckle (lower diagonal) (fig. 13). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
G Tighten the strap using the pull tab provided and fasten the magenta buckle (upper diagonal) (fig. 14). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.
H Bend the leg.
I Keep the leg bent, tighten the strap using the pull tab provided and fasten the white buckle (rear) to the attachment provided (fig. 15). Place the MiniMagnet pull tab in its magnetic housing.

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Ortesi per gonartrosi

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Qualità di produttore, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico di classe I e' stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHE COMMERCIALI DEI MATERIALI
"Velcro" è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.
PRECAUZIONI D'USO
Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva e la compressione di nervi o/ai vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi immediatamente a un medico o a un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto o/ai des campi magnetici importanti. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVVERTENZE
È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decada in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dalla normativa applicabile. Per soggetti ipersensibili, l'ortesi deve essere applicata con il massimo accorgimento. In caso di dolore, gonfiore, tumefazioni o in caso di tutte altre reazioni anormali, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

ATTENZIONE! - Il prodotto contiene piccoli magneti permanenti.

ASSORTIMENTO/TAGLIE

Code	REF. 20014 right/left	Xs	S	M	L	XL	XXL
Taglia							
Circonfenza centro ginocchio cm	30/33	33/36	36/39	39/43	43/48	48/54	
Altezza cm	40	40	40	40	40	40	
Colore		grigio					

DESTRA = per gonartrosi mediale del ginocchio destro (ginocchio destro varo) oppure per gonartrosi laterale del ginocchio sinistro (ginocchio sinistro valgus)
SINISTRA = per gonartrosi mediale del ginocchio sinistro (ginocchio sinistro varo) oppure per gonartrosi laterale del ginocchio destro (ginocchio destro valgus)

Non candeggiare Pulizia chimica non consentita
 Non stirare Non asciugare in asciugatrice
 Istruzioni per la lavaggio: Sfilare tasta metallica
- Lavare a mano in acqua tiepida, con sapone neutro; risciacquare con cura.
- Lasciare asciugare lontano da fonti di calore
- Rinfilare tasta metallica

NON disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente

INDICAZIONI
- Gonartrosi unicompartimentale moderata o severa
- Postopératoire, en soutien de cartilage ou de ménisques

CONTRAINDICAZIONI
Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI
- Sistema brevettato di cinghie:
- "allégement" unilatérale allégement de la carico tramite sistema di spinta a tre punti
- entra in funzione quando necessario: da seduti la pressione diminuisce, in posizione eretta il sistema di cinghie entra in tensione
-